



QGIS Documentation Guidelines

QGIS Project

18 de abril de 2025

1	Una contribución paso a paso	3
1.1	Usando la interfaz web de GitHub	4
1.1.1	Fork QGIS-Documentation	4
1.1.2	Hacer cambios	5
1.1.3	Modificar archivos	6
1.1.4	Compartir tus cambios mediante una Solicitud de extracción	6
1.1.5	Elimina tu rama fusionada	10
1.2	Usando herramientas de línea de comando Git	10
1.2.1	Repositorio local	10
1.2.2	Adicionar otro repositorio remoto	11
1.2.3	Actualizar su rama base	12
1.2.4	Contribuir a su rama de producción	12
1.2.5	Comparta sus cambios	13
1.2.6	Limpiar su repositorio local y remoto	13
1.3	Lecturas sugeridas	13
2	Guía de Redacción	15
2.1	Escribir Documentación	16
2.1.1	encabezados	16
2.1.2	Listas	16
2.1.3	Sangría	16
2.1.4	Etiquetas en línea	17
2.1.5	Etiquetas/referencias	17
2.1.6	Figuras e Imágenes	18
2.1.7	Índice	21
2.1.8	Comentarios Especiales	22
2.1.9	Fragmentos de código	22
2.1.10	Notas al pie	22
2.2	Manejando Capturas de Pantalla	22
2.2.1	Adicionar nuevas Capturas de Pantalla	22
2.2.2	Capturas de Pantalla Traducidas	23
2.3	Documentando algoritmos de Procesamiento	23
3	Escribiendo código en el PyQGIS Cookbook	29
3.1	Cómo escribir fragmentos de código comprobables	29
3.1.1	Consignas Doctest sphinx	29
3.1.2	Agrupamiento de pruebas	31
3.2	Cómo probar fragmentos de código en su máquina local	31
4	Pautas de traducción	33
4.1	Becoming a translator	34

4.1.1	Transifex	34
4.1.2	Join a Project	34
4.1.3	Translate	35
4.2	Proceso de traducción	35
4.3	Traducir un archivo	36
4.3.1	Traducción en Transifex	36
4.3.2	Traducción en Qt Linguist	38
4.3.3	Traducir un manual	40
4.3.4	Reglas resumidas para la traducción	41
5	Sustituciones	43
5.1	Uso	44
5.2	Sustituciones comunes	44
5.2.1	Iconos de la Plataforma	44
5.2.2	Elementos del Menú	45
5.3	Iconos del Botón de la Barra de Herramientas	45
5.3.1	Administrar capas y visualización general	45
5.3.2	Proyecto	46
5.3.3	Editar	46
5.3.4	Identify result	47
5.3.5	Digitalización y Digitalización Avanzada	47
5.3.6	Malla	48
5.3.7	Navegación de mapas y atributos	49
5.3.8	Selección y Expresiones	50
5.3.9	Etiquetas y Diagramas	51
5.3.10	Elementos decorativos	51
5.3.11	Ayuda	51
5.3.12	Colores	52
5.4	Otros iconos básicos	52
5.5	Tabla de Atributos	53
5.6	Proyecciones y Georeferenciador	53
5.7	Diseño de impresión	54
5.8	Propiedades de la capa	55
5.9	Complementos	56
5.9.1	Procesado	56
5.9.2	Complementos del núcleo varios	57
5.9.3	Integración con GRASS	57

QGIS Documentation is available at <https://www.qgis.org/resources/hub/#documentation>. As the writing process is going on, a build is automatically run every day (see bottom of the page for exact time) for all supported versions (testing, Long Term Release (LTR) and next-to-be LTR).

QGIS Documentation source files are available at <https://github.com/qgis/QGIS-Documentation>. They are mainly written using the reStructuredText (reST) format syntax, coupled with some scripts from the Sphinx toolset to post-process the HTML output.

Los siguientes capítulos lo guiarán a través del aprendizaje:

- cómo administrar los archivos fuente de documentación usando el sistema `git` y la plataforma GitHub en la que están almacenados
- cómo modificar los textos, proporcionar capturas de pantalla... de manera compatible
- cómo compartir y garantizar que sus modificaciones se usen en los documentos oficiales.

Si está buscando información general sobre cómo contribuir al proyecto QGIS, puede encontrar ayuda en [Involúcrese en la comunidad QGIS](#).

Una contribución paso a paso

- *Usando la interfaz web de GitHub*
 - *Fork QGIS-Documentation*
 - *Hacer cambios*
 - * *Alternativa 1: Usa el atajo Editar en GitHub*
 - * *Alternativa 2: Cree una rama ad hoc en su repositorio de documentación*
 - *Modificar archivos*
 - *Compartir tus cambios mediante una Solicitud de extracción*
 - * *Iniciar una nueva solicitud de extracción*
 - * *Comparar cambios*
 - * *Describe tu solicitud de extracción*
 - * *Revisar y comentar una solicitud de extracción*
 - * *Hacer correcciones*
 - *Elimina tu rama fusionada*
- *Usando herramientas de línea de comando Git*
 - *Repositorio local*
 - *Adicionar otro repositorio remoto*
 - *Actualizar su rama base*
 - *Contribuir a su rama de producción*
 - *Comparta sus cambios*
 - *Limpiar su repositorio local y remoto*
- *Lecturas sugeridas*

Nota: Aunque QGIS documentación se utiliza para demostrar el proceso, todas las instrucciones y pasos que se

muestran a continuación también se aplican al sitio web de QGIS.

Si está leyendo estas líneas, sin duda es porque está dispuesto a contribuir a escribir la documentación de QGIS y está buscando una guía práctica. ¡Has venido al lugar correcto! El documento actual lo guiará a través de las diferentes formas de lograr este objetivo, mostrándole los principales pasos a seguir, los trucos que puede usar y los trucos que debe conocer.

For any help, do not hesitate to either ask in a comment on the issue report you are trying to fix or write to the [QGIS-community-team list](#). Read general information on [QGIS community support](#).

Vamos a sumergirnos en el proceso.

Las fuentes de documentación se almacenan utilizando el sistema de control de versiones de git y están disponibles en GitHub en <https://github.com/qgis/QGIS-Documentation>. Puede encontrar una lista de problemas para solucionar y funciones a explicar en <https://github.com/qgis/QGIS-Documentation/issues>.

Truco: Si es la primera vez que colabora y no sabe por dónde empezar, quizá le interese abordar nuestros [informes de problemas de bienvenida](#).

Hay dos formas principales, no excluyentes entre sí, de modificar los archivos:

1. Usando la interfaz web de GitHub
2. *Usando herramientas de línea de comando Git.*

1.1 Usando la interfaz web de GitHub

La interfaz web de GitHub le permite hacer lo siguiente:

- editar archivos
- previsualizar y confirmar -commit; sus cambios
- haga un «pull request» para que sus cambios se inserten en el repositorio principal
- Crear, actualizar o borrar ramas

If you are not yet familiar with git and GitHub vocabulary, you may want to read the GitHub [Hello-world](#) project to learn some basic vocabulary and actions that will be used below.

Nota: ** Si está solucionando un problema reportado **

Si está realizando cambios para solucionar un [problema](#), agregue un comentario al informe de problemas -issue report; para auto-asignárselo. Esto evitará que más de una persona trabaje en el mismo problema.

1.1.1 Fork QGIS-Documentation

Suponiendo que ya tiene una cuenta en [GitHub](#), lo primero que debe hacer es bifurcar los archivos fuente de la documentación.

Vaya a la página del repositorio [QGIS-Documentation](#) y haga clic en el botón  en la esquina superior derecha.

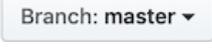
En su cuenta de GitHub encontrará un repositorio QGIS-Documentation (<https://github.com/<usuario>/QGIS-Documentation>). Este repositorio es una copia del repositorio oficial de documentación QGIS donde tiene completo acceso de escritura y puede realizar cambios sin afectar la documentación oficial.

1.1.2 Hacer cambios

Hay diferentes formas de contribuir a la documentación de QGIS. Aunque se muestren por separado, se puede cambiar de un proceso a otro sin ningún problema.

Alternativa 1: Usa el atajo `Editar en GitHub`

Las páginas del sitio web de documentación de QGIS se pueden editar rápida y fácilmente haciendo clic en el enlace `Editar en GitHub` en la parte superior derecha de cada página.

1. Esto abrirá el archivo en la rama `qgis: master` con un mensaje en la parte superior de la página que le indica que no tiene acceso de escritura a este repositorio y sus cambios se aplicarán a una nueva rama de su repositorio .
2. Realice los cambios. Dado que la documentación está escrita utilizando la sintaxis `reStructureText`, dependiendo de sus cambios, es posible que deba remitirse a: `ref:directrices de escritura <QGIS-documentation-guidelines>`.
3. Cuando termine, haga un corto comentario sobre sus cambios y pulse *Proponer cambios*. Esto generará una nueva rama (`patch-xxx`) en su repositorio.
4. Después de que pulse en *Proponer cambios*, github navegará página *Comparando cambios*.
 - Si está haciendo cambios, salte a *Compare changes* en la sección inferior *Share your changes via Pull Request*.
 - Si desea realizar cambios adicionales antes de enviarlos a QGIS, siga estos pasos:
 1. Diríjase a su copia -fork- de la documentación QGIS(`https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation`)
 2. Click en  y busque el ramal `patch-xxx` . Seleccione este ramal de parches. El botón  ahora dirá *Branch: patch-xxx*
 3. Salte a *Modify files* abajo.

Nota: El atajo `Editar en GitHub` también está disponible en el menú desplegable en la parte inferior de la barra lateral izquierda.

Alternativa 2: Cree una rama ad hoc en su repositorio de documentación

Puede editar archivos directamente desde su enlace de la Documentación de QGIS.

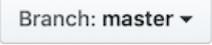
En primer lugar, asegúrate de que tu rama `master` está actualizada con la rama `qgis:master`. Para ello:

1. Vaya a la página principal de su repositorio, es decir, `https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation`. La rama `master` debería estar activa con una mención de si está actualizada con `qgis/QGIS-Documentation:master` o no.

Si tiene commits por delante de la rama upstream, es mejor utilizar la alternativa anterior del botón *shortcut* hasta que alinee su rama `maester`.

Si sólo tiene commits detrás:

1. Despliegue el menú desplegable *Buscar en la parte superior de la corriente* de la derecha. Puede
 - *Comparar* las ramas y ver los nuevos cambios en el repositorio principal
 - *Recoger y fusionar*: toma los cambios de la rama upstream a la suya.
2. Hagamos clic en *Recoger y fusionar*: después del proceso, su rama se menciona como actualizada con `qgis/QGIS-Documentation:master`.

2. Pulse  en la esquina superior izquierda de su repositorio de Documentación QGIS e introduzca un nombre único en el campo de texto para crear una nueva rama . El nombre de la nueva rama debería estar relacionado con el problema que pretende corregir. El botón  debería decir ahora *Branch: nombre de rama*
3. Está preparado para iniciar nuevos cambios encima.

Atención: Haga sus cambios en un ramal ad hoc, nunca en la ****rama**** `master`

Por convención, evite realizar cambios en su rama maestra'', excepto cuando combine las modificaciones de la rama ``maestra de qgis/QGIS-Documentation en su copia del repositorio de documentación QGIS. Las ramas separadas le permiten trabajar en múltiples problemas al mismo tiempo sin interferir con otras ramas. Si comete un error, siempre puede eliminar una rama y comenzar de nuevo creando una nueva desde la rama maestra.

1.1.3 Modificar archivos

1. Explore los archivos fuente de su bifurcación de documentación de QGIS hasta el archivo que necesite ser modificado
2. Haga sus modificaciones siguiendo las *writing guidelines*
3. Cuando termine, navegue hasta el marco **Confirmar cambios** en la parte inferior de la página, haga un breve comentario sobre sus cambios y haga clic en *Commit Changes* para confirmar los cambios directamente en su ramal. Asegúrese de que `:guilabel:Commit directly to the branch_name branch.` esté seleccionado.
4. Repita los pasos anteriores para cualquier otro archivo que deba actualizarse para solucionar el problema.

1.1.4 Compartir tus cambios mediante una Solicitud de extracción

Debe realizar una solicitud de extracción para integrar sus cambios en la documentación oficial.

Nota: Si uso un enlace `Editar en GitHub`

Después de confirmar sus cambios, GitHub abrirá automáticamente una nueva página comparando los cambios que realizó en su rama `patch-xxx` con la rama maestra `qgis/QGIS-Documentation`.

Salta a *Step 2* abajo.

Iniciar una nueva solicitud de extracción

Navegue a la página principal del repositorio [QGIS-Documentation](#) y haga clic en *Nueva solicitud de extracción*.

Comparar cambios

Si ve dos cuadros de diálogo, uno que dice `base:master` y el otro `compare:branch_name` (vea la figura), esto solo fusionará los cambios de una de sus ramas a su rama master. Para arreglar esto, haga clic en el enlace `:guilabel:compare through forks`.

Comparing changes

Choose two branches to see what's changed or to start a new pull request. If you need to, you can also [compare across forks](#).

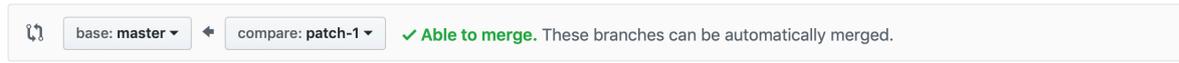


Figura 1.1: Si su página *Comparing changes* tiene este aspecto, haga clic en el enlace *compare across forks*.

Debería ver cuatro menús desplegables. Esto le permitirá comparar los cambios que ha realizado en su rama con la rama maestra en la que desea fusionarse. Son:

- **base fork:** la bifurcación en la que desea fusionar sus cambios
- **base:** la rama de la bifurcación base en la que desea fusionar sus cambios
- **head fork:** la horquilla que tiene cambios que desea incorporar a la horquilla base
- **compare:** la rama con esos cambios

Seleccione `qgis/QGIS-Documentation` como la bifurcación base con `maestro` como base, configure la bifurcación principal en su repositorio `<YourName>/QGIS-Documentation`, y establecer comparar con su rama modificada.

Comparing changes

Choose two branches to see what's changed or to start a new pull request. If you need to, you can also [compare across forks](#).



Figura 1.2: Comparando cambios entre `qgis/QGIS-Documentation` y su repositorio

Un check verde con las palabras **Capaz de combinar** muestra que sus cambios se pueden combinar en la documentación oficial sin conflictos.

Haga clic en el botón *Create pull request*.

Advertencia: Si se muestra **✗ Can't automatically merge.**

Esto significa que hay **conflictos**. Los archivos que está modificando no están actualizados con la rama a la que se dirige porque otra persona ha realizado una confirmación que entra en conflicto con sus cambios.. Usted puede aún crear la petición de extracción pare necesitará corregir cualquier *conflicts* para completar la uniónto complete the merge.

Truco: Aunque se está traduciendo, la **última versión** de la documentación de QGIS aún se mantiene y los problemas existentes se han solucionado. Si está solucionando problemas para una versión diferente, cambie **base** de `maestro` a la rama correspondiente de `versión _...` en los pasos anteriores.

Describe tu solicitud de extracción

Se abrirá un cuadro de texto: complete los comentarios relevantes para el problema que está abordando.

Si esto se relaciona con un [problema particular](#), agregue el número de problema a sus comentarios. Esto se hace ingresando # y el número de emisión (*por ejemplo* #1234). Si está precedido por términos como `fix` o `close`, el problema en cuestión se cerrará tan pronto como se fusione la solicitud de extracción.

Agregue enlaces a cualquier página de documentación que esté cambiando.

Click en *Crear solicitud de extracción*.

Revisar y comentar una solicitud de extracción

Igual que lo visto más arriba, cualquiera puede enviar modificaciones a la documentación a través de peticiones de extracción. Del mismo modo cualquiera puede revisar solicitudes de incorporación de cambios con pregunta y comentarios <<https://docs.github.com/en/pull-requests/collaborating-with-pull-requests/reviewing-changes-in-pull-requests/commenting-on-a-pull-request>>_. Quizás el estilo de redacción no coincida con las directrices, al cambio le faltan algunos detalles importantes o capturas de pantalla o puede ser que todo se vea correcto y en orden. Las revisiones ayudan a mejorar la calidad de la contribución, tanto en forma como en fondo.

Para revisar una solicitud de extracción:

1. Navegue a la página de solicitudes de extracción <<https://github.com/qgis/QGIS-Documentation/pulls>>_ y haga click en la solicitud de extracción que desea comentar.
2. En la parte inferior de la página, encontrará un cuadro de texto donde puede dejar comentarios generales sobre la solicitud de extracción.
3. Para añadir comentarios sobre líneas específicas,
 1. Haga clic en  **Files changed** y encuentre el archivo que desea comentar. Puede que tenga que hacer clic en *Mostrar la diferencia de origen* para ver los cambios.
 2. Desplácese hasta la línea que desea comentar y haga clic en . Eso abrirá un cuadro de texto que le permitirá dejar un comentario.

Los comentarios de línea específicos se pueden publicar:

- como comentarios únicos, usando el botón *Agregar comentario único*. Se publican a medida que avanza. Use esto solo si tiene pocos comentarios para agregar o al responder a otro comentario.
- o como parte de una revisión, pulsando el botón *Empezar una revisión*. Sus comentarios no son automáticamente enviados después de la validación, permitiéndole su edición o cancelación posterior, para añadir un resumen de los puntos principales de la revisión o instrucciones globales acerca de la solicitud y si usted la aprueba o no. Esta es una forma conveniente puesto que es más flexible y le permite estructurar su revisión, editar los comentarios, publicar cuando esté preparado y enviar una única notificación a los seguidores del repositorio y no una notificación sobre cada comentario. Obtenga [más detalles en](#).



Figura 1.3: Comentando una línea con una sugerencia de cambio

Los comentarios de línea pueden incorporar sugerencias que el escritor de la solicitud de extracción puede aplicar a la solicitud de extracción. Para agregar una sugerencia, haga clic en el botón  `Insert a suggestion` en la parte superior del cuadro de texto del comentario y modifique el texto dentro del bloque de sugerencias.

Truco: **** Prefiere enviar sugerencias a su solicitud de extracción como un lote ****

Como autor de la solicitud de extracción, cuando incorpore directamente los comentarios de los revisores en su solicitud de extracción, evite usar el botón *Enviar sugerencia* en la parte inferior del comentario cuando tenga muchas sugerencias para abordar y prefiera agregarlas como una confirmación por lotes, es decir:

1. Cambie a la lengüeta  `Files changed`
2. Presione *Agregue una sugerencia al lote* para cada nueva redacción que desee incluir. Verá un contador aumentando mientras avanza.
3. Presione cualquiera de los botones *Confirmar sugerencias* cuando esté listo para aplicar las sugerencias a su solicitud de extracción, e ingrese un mensaje que describa los cambios.

Esto agregará todas las modificaciones a su rama como una única confirmación, lo que dará como resultado un historial de cambios más legible y menos notificaciones para los seguidores del repositorio. Por cierto, continuar así también le ahorrará muchos clics.

Hacer correcciones

Se agregará automáticamente una nueva solicitud de extracción a la [Lista de solicitudes de extracción](#). Otros editores y administradores revisarán su solicitud de extracción y pueden hacer sugerencias o solicitar correcciones.

Una solicitud de extracción también activará comprobaciones de compilación automatizadas (por ejemplo, para el primer formato, sintaxis de código Python), y los informes se muestran en la parte inferior de la página. Si se encuentra un error, aparecerá una cruz roja junto a su confirmación. Haga clic en la cruz roja o en *Detalles* en la sección de resumen en la parte inferior de la página de solicitud de extracción para ver los detalles del error. Tendrá que corregir cualquier error o advertencia informado antes de que sus cambios se envíen al repositorio `qgis/QGIS-Documentation`.

Puede realizar modificaciones en su solicitud de extracción hasta que se combine con el repositorio principal, ya sea para mejorar su solicitud, para abordar las modificaciones solicitadas o para corregir un error de compilación.

Para realizar cambios, haga clic en `| githubFilesChanged |` pestaña en su página de solicitud de extracción y haga clic en el botón de lápiz  junto al nombre de archivo que desea modificar.

Cualquier cambio adicional se agregará automáticamente a su solicitud de extracción si realiza esos cambios en la misma rama que envió en su solicitud de extracción. Por esta razón, solo debe realizar cambios adicionales si esos cambios se relacionan con el problema que desea solucionar con esa solicitud de extracción.

Si desea solucionar otro problema, cree una nueva rama para esos cambios y repita los pasos anteriores.

Un administrador fusionará su contribución después de que se corrijan los errores de compilación y después de que usted y los administradores estén satisfechos con los cambios.

1.1.5 Elimina tu rama fusionada

Puede eliminar la rama después de que se hayan fusionado sus cambios. Eliminar ramas antiguas le evita tener ramas no utilizadas y obsoletas en su repositorio.

1. Navegue a su ramificación del repositorio de documentación de QGIS (<https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation>).
2. Click en la pestaña *Branches*. Abajo *Your branches* verá una lista de sus ramales.
3. Click en el icono  *Delete this branch* para eliminar las ramas no deseadas.

1.2 Usando herramientas de línea de comando Git

La interfaz web de GitHub es una manera fácil de actualizar el repositorio de documentación de QGIS con sus contribuciones, pero no ofrece herramientas para:

- agrupar sus confirmaciones y limpiar su historial de cambios
- solucionar posibles conflictos con el repositorio principal
- construir la documentación para probar sus cambios

Necesitará *instalar git* en su disco duro para tener acceso a herramientas más avanzadas y poderosas y tener una copia local del repositorio. A continuación se exponen algunos conceptos básicos que puede necesitar con frecuencia. También encontrará reglas importantes incluso si opta por la interfaz web.

En los ejemplos de código a continuación, las líneas que comienzan con \$ muestra los comandos que debe escribir mientras # son comentarios.

1.2.1 Repositorio local

Ahora está listo para obtener un clon local de **su** repositorio de documentación de QGIS.

Puede clonar su repositorio QGIS usando la URL web de la siguiente manera:

```
# move to the folder in which you intend to store the local repository
$ cd ~/Documents/Development/QGIS/
$ git clone https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation.git
```

La primera línea de comando es simplemente un ejemplo. Debe adaptar tanto la ruta como la URL del repositorio, reemplazando <YourName> con su nombre de usuario de github.

Compruebe lo siguiente:

```
# Enter the local repository
$ cd ./QGIS-Documentation
$ git remote -v
origin https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation.git (fetch)
origin https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation.git (push)
$ git branch
* master
```

- *origen* es el nombre del repositorio remoto de su Repositorio Documentación de QGIS
- *master* es la rama principal predeterminada. ¡Nunca debes usarlo para contribuir! ¡Nunca!

De manera alternativa, puede clonar su repositorio QGIS utilizando el protocolo SSH:

```
# move to the folder in which you intend to store the local repository
$ cd ~/Documents/Development/QGIS/
$ git clone git@github.com:<YourName>/QGIS-Documentation.git
```

Truco: Permission denied (publickey) error?

Sí obtiene un error de Permiso denegado (clave pública) con el anterior comando, puede haber un problema con su clave SSH. Vea detalles en [Ayuda GitHub](#) .

Compruebe lo siguiente si utilizó el protocolo SSH:

```
# Enter the local repository
$ cd ./QGIS-Documentation
$ git remote -v
origin git@github.com:<YourName>/QGIS-Documentation.git (fetch)
origin git@github.com:<YourName>/QGIS-Documentation.git (push)
$ git branch
* master
```

Puede comenzar a trabajar aquí, pero en el proceso a largo plazo obtendrá muchos problemas cuando empuje su contribución (llamada Solicitud de extracción en el proceso de github) ya que la rama maestra del repositorio de documentación qgis/QGIS divergerá de su/repositorio remoto. Luego, debe realizar un seguimiento del repositorio remoto principal y trabajar con las ramas.

1.2.2 Adicionar otro repositorio remoto

Para poder seguir el trabajo en el proyecto principal, agregue un nuevo repositorio remoto en su repositorio local. Este nuevo repositorio remoto es el repositorio de documentación QGIS del proyecto QGIS:

```
$ git remote add upstream https://github.com/qgis/QGIS-Documentation.git
$ git remote -v
origin https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation.git (fetch)
origin https://github.com/<YourName>/QGIS-Documentation.git (push)
upstream https://github.com/qgis/QGIS-Documentation.git (fetch)
upstream https://github.com/qgis/QGIS-Documentation.git (push)
```

De manera similar, puede usar el protocolo SSH para agregar un repositorio remoto en su repositorio local:

```
$ git remote add upstream git@github.com:qgis/QGIS-Documentation.git
$ git remote -v
origin git@github.com:<YourName>/QGIS-Documentation.git (fetch)
origin git@github.com:<YourName>/QGIS-Documentation.git (push)
upstream git@github.com:qgis/QGIS-Documentation.git (fetch)
upstream git@github.com:qgis/QGIS-Documentation.git (push)
```

Ahora tiene la opción entre dos repositorios remotos:

- *origin* to push your local branch in **your** remote repository
- *upstream* para fusionar (si tiene derecho a hacerlo) su contribución a la oficial O para actualizar su rama principal del repositorio local desde la rama principal del repositorio oficial.

Nota: *upstream* is just a label, a kind of standard name but you can call it as you want.

1.2.3 Actualizar su rama base

Antes de trabajar en una nueva contribución, siempre debe actualizar su rama maestra en su repositorio local. Suponiendo que está dispuesto a introducir cambios en la documentación de prueba, ejecute las siguientes líneas de comando:

```
# switch to master branch (it is easy to forget this step!)
$ git checkout master
# get "information" from the master branch in the upstream repository
# (aka qgis/QGIS-Documentation's repository)
$ git fetch upstream master
# merge update from upstream/master to the current local branch
# (which should be master, see step 1)
$ git merge upstream/master
# update your remote repository (aka <YourName>/QGIS-Documentation)
$ git push origin master
```

Ahora tiene sus repositorios locales y remotos que tienen su rama `master` actualizada con la rama `master` oficial de QGIS-Documentation. Puede empezar a trabajar en su contribución.

Nota: Cambie de rama si desea contribuir al documento publicado

Junto con la documentación de prueba, continuamos solucionando problemas en la **última versión**, lo que significa que también puedes contribuir a ello. Siga el código de muestra de la sección anterior, reemplazando `master` con la rama correspondiente de la documentación más reciente.

1.2.4 Contribuir a su rama de producción

Ahora que su sucursal base está actualizada, necesita crear una sucursal dedicada en la que agregue su contribución. ¡Trabaje siempre en una rama que no sea la rama base! ¡Siempre!

```
# Create a new branch
$ git checkout -b myNewBranch
# checkout means go to the branch
# and -b flag creates a new branch if needed, based on current branch
# Let's check the list of existing branches (* indicates the current branch)
$ git branch
master
release_2.18
...
* myNewBranch
# You can now add your contribution, by editing the concerned file(s)
# with any application (in this case, vim is used)
$ vim myFile
# once done
$ git add myFile
$ git commit
```

Pocas palabras acerca de comandos `commit`/`push`:

- tratar de comprometer solo una contribución (cambio atómico), es decir, abordar solo un problema
- intente explicar cuidadosamente lo que cambia en el título de su compromiso y en la descripción. La primera línea es un título y debe comenzar con una letra mayúscula y tener 80 caracteres de longitud, no terminar con un `..` Sé conciso. Tu descripción puede ser más larga, terminar con un `.` Y puedes dar muchos más detalles.
- use una `#` con un número para referirse a un problema. Prefijo con `Arreglar` si arregla el ticket: su confirmación cerrará el ticket.

Ahora que sus cambios están guardados y confirmados en su rama local, debe enviarlos a su repositorio remoto para crear un «pull request»:

```
$ git push origin myNewBranch
```

1.2.5 Comparta sus cambios

Ahora puede ir a su repositorio de github y *crear una solicitud de extracción* como se expone en una sección anterior. Asegúrese de crear un PR desde su sucursal a la sucursal remota a la que se dirige en el repositorio oficial de documentación de QGIS.

1.2.6 Limpiar su repositorio local y remoto

Después de que su «Pull Request» se haya fusionado con la documentación oficial de QGIS, puede eliminar la rama de su repositorio. Si no lo hace en pocas semanasendrá muchas ramas inútiles en su repo. Mantenga su repositorio limpio de esta manera:

```
# delete local branch
$ git branch -d myNewBranch
# Remove your remote myNewBranch by pushing nothing to it
$ git push origin :myNewBranch
```

Y no olvide de actualizar la rama `master` en su repositorio local!

1.3 Lecturas sugeridas

- Además de la interfaz web de Github y las herramientas de línea de comandos de git expuestas anteriormente, también hay [aplicaciones GUI](#) que puede utilizar para crear y gestionar sus contribuciones a la documentación.
- Cuando los cambios en la solicitud de extracción están en conflicto con los cambios recientes enviados a la rama de destino, los conflictos deben resolverse antes de que sea posible una fusión:
 - si el conflicto se relaciona con pocas líneas en competencia hay disponible un botón *Resolver conflictos* en la página de peticiones GitHub. Pulse el botón y resuelva la cuestión como se explica en [Resolviendo un conflicto de fusión en GitHub](#)
 - si el conflicto concierne a renombrar o quitar archivos, entonces necesitaría resolver el conflicto usando la línea de comandos git. Normalmente, primero debe volver a establecer la base de su rama usando la llamada `git rebase targetBranch` y corregir los conflictos que allí aparezcan. Lea más en [Resolviendo un conflicto de fusión usando la línea de comandos](#)
- Algunas veces, al final del proceso de revisión, puede terminar con cambios divididos en varias confirmaciones que no necesariamente valen la pena. Las líneas de comando de Git le ayudan a reducir estos compromisos a un número más pequeño y significativo de mensajes de confirmación. Algunos detalles en [Usando el rebase git en la línea de comandos](#)

- *Escribir Documentación*
 - *encabezados*
 - *Listas*
 - *Sangría*
 - *Etiquetas en línea*
 - *Etiquetas/referencias*
 - *Figuras e Imágenes*
 - * *Imágenes*
 - * *Reemplazo*
 - * *Figura*
 - * *Tablas*
 - *Índice*
 - *Comentarios Especiales*
 - *Fragmentos de código*
 - *Notas al pie*
- *Manejando Capturas de Pantalla*
 - *Adicionar nuevas Capturas de Pantalla*
 - *Capturas de Pantalla Traducidas*
- *Documentando algoritmos de Procesamiento*

En general, al crear la documentación reST para el proyecto QGIS, siga las [documentación de líneas guía de estilo Python](#). Para mayor comodidad, proporcionamos un conjunto de reglas generales en las que confiamos para escribir la documentación de QGIS a continuación.

2.1 Escribir Documentación

2.1.1 encabezados

a cada webpage de la documentación le corresponde un archivo «.rst»

Las secciones utilizadas para estructurar el texto se identifican a través de su título que está subrayado (y subrayado para el primer nivel). Los títulos del mismo nivel deben usar el mismo carácter para subrayar el adorno. En la documentación de QGIS, debe utilizar los siguientes estilos para capítulo, sección, subsección y minisección.

```

*****
Chapter
*****

Section
=====

Subsection
-----

Minisec
.....

Subminisec
^^^^^^^^^^
    
```

2.1.2 Listas

Las listas son útiles para estructurar el texto. Aquí hay algunas reglas simples comunes a todas las listas:

- Empiece todas las listas de elementos con una letra mayúscula
- No use puntuación tras los elementos de lista que solo continene una sentencia sencilla simple
- Use punto (.) como puntuación para elementos de la lista que constan de varias oraciones o una sola oración compuesta

2.1.3 Sangría

La sangría en ReStructuredText debe estar alineada con la lista o marcado *marcador*. También es posible crear citas en bloque con sangría. Consulte la [Specification](#)

```

#. In a numbered list, there should be
   three spaces when you break lines
#. And next items directly follow

* Nested lists
* Are also possible
* And when they also have
  a line that is too long,
  the text should be naturally
  aligned
* and be in their own paragraph

However, if there is an unindented paragraph, this will reset the numbering:

#. This item starts at 1 again
    
```

2.1.4 Etiquetas en línea

Puede usar etiquetas para enfatizar elementos.

- **Menu IGU:** para marcar una secuencia completa de selecciones de menú, incluida la selección de submenús y la elección de una operación específica, o cualquier subsecuencia de dicha secuencia.

```
:menuselection:`menu --> submenu`
```

- **Dialogos y títulos de pestañas:** Etiquetas presentadas como parte de una interfaz de usuario interactiva que incluye títulos de ventanas, títulos de pestañas, etiquetas de botones y opciones.

```
:guilabel:`title`
```

- **Nombres de archivo y directorios**

```
:file:`README.rst`
```

- **Iconos con texto emergente**

```
|icon| :sup:`popup_text`
```

(ver `image`_debajo``).

- **Atajos de teclado**

```
:kbd:`Ctrl+B`
```

mostrará `Ctrl+B`

Al describir atajos de teclado, se deberán usar el siguiente convenio:

- Las teclas de letras son mostradas usando mayúsculas: `S`
- Teclas especiales son mostradas con una primera letra mayúscula: `Esc`
- Las combinaciones de tecla son mostradas con un signo `+` entre teclas, sin espacios: `Shift+R`

- **Texto del usuario**

```
`label`
```

- **Layer names**

When referring to layers, format as inline code:

```
`layer name`
```

2.1.5 Etiquetas/referencias

Los vínculos dentro del texto se pueden utilizar para crear hipervínculos a secciones o páginas.

El siguiente ejemplo crea el vínculo de una sección (por ejemplo, Etiqueta/título de referencia)

```
.. _my_anchor:  
  
Label/reference  
-----
```

Para llamar a la referencia en la **misma página**, use

```
see my_anchor_ for more information.
```

Que devolverá:

ver *my_anchor* para mas información.

Observe que saltará a la línea/cosa que sigue al “vínculo”. No es necesario que utilice apóstrofes, pero debe tener líneas vacías después del vínculo.

Otro modo para saltar al mismo lugar **desde cualquier sitio en la documentación** es usar la función `:ref:`.

```
see :ref:`my_anchor` for more information.
```

que creará un enlace con la leyenda en su lugar (en este caso, el título de esta sección):

ver *Etiquetas/referencias* para mas información.

Entonces, referencia 1 (*my_anchor*) y referencia 2 (*Etiquetas/referencias*). Debido a que la referencia a menudo muestra un título completo, no es realmente necesario utilizar la palabra *sección*. Tenga en cuenta que también puede utilizar un título personalizado para describir la referencia:

```
see :ref:`Label and reference <my_anchor>` for more information.
```

que devuelve:

ver *Label and reference* para mas información.

2.1.6 Figuras e Imágenes

Imágenes

Para insertar una imagen, use

```
.. figure:: /static/common/logo.png
   :width: 10 em
```

Que devolverá



Reemplazo

Puede poner una imagen dentro del texto o agregar un alias para usar en todas partes. Para usar una imagen dentro de un párrafo, primero cree un alias en el archivo `fuentes/sustituciones.txt`:

```
.. |nice_logo| image:: /static/common/logo.png
   :width: 1 em
```

luego llámalo en tu párrafo:

```
My paragraph begins here with a nice logo |nice_logo|.
```

Así es como se mostrará el ejemplo:

Mi párrafo empieza aquí con un agradable logo .

Para permitir la representación de vista previa en GitHub que sea lo más cercana posible a la representación HTML, también deberá agregar la llamada de reemplazo de imagen al final del archivo que cambió. Esto se puede hacer copiándolo y pegándolo desde `substitutions.txt` o ejecutando el script `scripts/find_set_subst.py`.

Nota: Actualmente, para garantizar la coherencia y ayudar en el uso de los iconos de QGIS, se crea una lista de alias y está disponible en el capítulo *Sustituciones*.

Figura

```
.. _figure_logo:
.. figure:: /static/common/logo.png
   :width: 20 em
   :align: center

   A caption: A logo I like
```

El resultado se parece a esto:



Figura 2.1: Un título: un logo que me gusta

Para evitar conflictos con otras referencias, siempre comience los anclajes de figura con `_figure_` y use términos que se relacionen fácilmente con el título de la figura. Si bien solo la alineación centrada es obligatoria para la imagen, no dude en utilizar cualquier otra opción para las figuras (como `width`, `height`, `scale...`) si es necesario.

Los scripts insertarán un número generado automáticamente antes del título de la figura en las versiones HTML y PDF generadas de la documentación.

Para usar un título (*ver Mi título*) simplemente inserte el texto sangrado después de una línea en blanco en el bloque de figuras.

Se puede hacer referencia a una figura usando la etiqueta de referencia como esta:

```
see :numref:`figure_logo`
```

se representa como esto:

vea [Figura 2.1](#)

Este es el modo preferido de referenciar figuras.

Nota: Para que `:numref:` trabaje, la figura **debe tener un título**.

Es posible usar `:ref:` en lugar de `:numref:` como referencia, pero esto devuelve el título completo de la imagen.

```
see :ref:`figure_logo`
```

se representa como esto:

`ver:ref:figure_logo`

Tablas

Una tabla simple puede codificarse como esto

```
=====  
x      y      z  
=====  
1      2      3  
4      5  
=====
```

Se representará como esto:

x	y	z
1	2	3
4		5

Use un `\` (barra invertida) seguida de un espacio vacío para dejar un espacio vacío.

También puede crear tablas más complicadas y hacer referencia a ellas:

```
.. _my_drawn_table:  
  
+-----+-----+  
| Windows | macOS |  
+-----+-----+  
| |win|   | |osx| |  
+-----+-----+  
| and of course not to forget |nix| |  
+-----+-----+  
  
My drawn table, mind you this is unfortunately not regarded as a caption  
You can reference it like this: my_drawn_table_.
```

El resultado:

Windows	macOS
	
y por supuesto no olviden 	

Mi tabla dibujada, ten en cuenta que, lamentablemente, esto no se considera un título

Puedes hacer referencia a él así `my_drawn_table`.

Para tablas aún más complejas, es más fácil de usar `list-table`:

```

.. list-table::
   :header-rows: 1
   :widths: 20 20 20 40

   * - What
     - Purpose
     - Key word
     - Description
   * - **Test**
     - ``Useful test``
     - complexity
     - Geometry. One of:

       * Point
       * Line

```

El resultado:

Que	Propósito	Palabra clave	Descripción
Probar	Useful test	complejidad	Geometría. Una de: <ul style="list-style-type: none"> • Punto • Línea

2.1.7 Índice

Un índice es una forma práctica de ayudar al lector a encontrar información en un documento. La documentación de QGIS proporciona algunos índices esenciales. Hay algunas reglas que nos ayudan a proporcionar un conjunto de índices que son realmente útiles (coherentes, consistentes y realmente conectados entre sí):

- Un índice debe ser legible, comprensible y traducible; se puede hacer un índice a partir de muchas palabras, pero debe evitar los caracteres `_`, `-` ... innecesarios para vincularlos, es decir, `Loading layers` en lugar de `loading_layers` o `loadingLayers`.
- Escriba en mayúscula solo la primera letra del índice a menos que la palabra tenga una ortografía particular. Por ejemplo, `Loading layers`, `Atlas generation`, `WMS`, `pgsql2shp`.
- Esté atento a la lista [Índice existente](#) para reutilizar la expresión más conveniente con la ortografía correcta y evitar duplicados innecesarios.

Existen varias etiquetas de índice en RST. Puede utilizar la etiqueta en línea `:index:` dentro del texto normal:

```
QGIS can load several :index:`Vector formats` supported by GDAL ...
```

O puede usar el marcado a nivel de bloque `.. index::` que enlaza con el comienzo del siguiente párrafo. Debido a las reglas mencionadas anteriormente, se recomienda utilizar la etiqueta de nivel de bloque:

```
.. index:: WMS, WFS, Loading layers
```

También se recomienda utilizar parámetros de índice como `single`, `pair` and `see`, para construir una tabla de índice más estructurada e interconectada. Ver [Generación de índices](#) para más información sobre creación de índices.

2.1.8 Comentarios Especiales

A veces, es posible que desee enfatizar algunos puntos de la descripción, ya sea para advertir, recordar o dar algunas pistas al usuario. En la documentación de QGIS, utilizamos directivas especiales reST como `.. warning::`, `.. seealso::`, `.. note::` and `.. tip::`. Estas directivas generan marcos que resaltan sus comentarios. Consulte [Marcado de nivel de párrafo](#) para obtener más información. Se requiere un título claro y apropiado tanto para advertencias como para sugerencias.

```
.. tip:: **Always use a meaningful title for tips**
```

```
Begin tips with a title that summarizes what it is about. This helps users to quickly overview the message you want to give them, and decide on its relevance.
```

2.1.9 Fragmentos de código

También puede dar ejemplos e insertar fragmentos de código. En este caso, escriba el comentario debajo de una línea con la directiva ```::``` insertada. Para una mejor representación, especialmente para aplicar resaltado de color al código de acuerdo con su idioma, use la directiva de bloque de código, p. ej. ```.. code-block::xml```. Más detalles en [Mostrando código](#).

Nota: Si bien los textos de los marcos de notas, sugerencias y advertencias son traducibles, tenga en cuenta que los marcos de bloques de código no permiten la traducción. Por lo tanto, evite los comentarios que no estén relacionados con el código y mantenga los comentarios lo más breves posible.

2.1.10 Notas al pie

Tenga en cuenta que ningún software de traducción reconoce las notas a pie de página y tampoco se convierte correctamente a formato pdf. Entonces, si es posible, no use notas al pie de página en ninguna documentación.

Esto es para crear una nota al pie (que se muestra como ejemplo¹)

```
blabla [1]_
```

Que apuntará a:

2.2 Manejando Capturas de Pantalla

2.2.1 Adicionar nuevas Capturas de Pantalla

Aquí hay algunas sugerencias para crear capturas de pantalla nuevas y atractivas. Las imágenes deben colocarse en una carpeta de imágenes (`img/`) que se encuentra en la misma carpeta que el archivo de referencia `.rst`.

- Puede encontrar algunos proyectos QGIS preparados que se utilizan para crear capturas de pantalla en la carpeta `./qgis-projects` de este repositorio. Esto facilita la reproducción de capturas de pantalla para la próxima versión de QGIS. Estos proyectos utilizan los [Datos de muestra](#) de QGIS (también conocidos como Alaska Dataset), que deben descomprimirse y colocarse en la misma carpeta que el repositorio QGIS-Documentation.
- Reduzca la ventana al espacio mínimo necesario para mostrar la función (tomando toda la pantalla para una pequeña ventana modal > exageración)
- Cuanto menos desorden, mejor (no es necesario activar todas las barras de herramientas)

¹ Actualizaciones de complementos núcleo

- No los cambie de tamaño en un editor de imágenes; el tamaño se establecerá en los archivos `.rst` si es necesario (reduciendo las dimensiones sin aumentar adecuadamente la resolución> feo)
- Cortar el fondo
- Haga transparentes las esquinas superiores si el fondo no es blanco
- Establezca la resolución del tamaño de impresión en `` 135 ppp `` (por ejemplo, en Gimp configure la resolución de impresión *Imagen* -> *tamaño de impresión* y guarde). De esta forma, las imágenes estarán en tamaño original en html y con una buena resolución de impresión en el PDF. También puede usar el comando de conversión de ImageMagick para hacer un lote de imágenes:

```
convert -units PixelsPerInch input.png -density 135 output.png
```

- Guárdelos como `.png` (para evitar artefactos `.jpeg`)
- La captura de pantalla debe mostrar el contenido de acuerdo con lo que se describe en el texto.

Truco: Si está en Ubuntu, puede usar el siguiente comando para eliminar la función del menú global y crear pantallas de aplicaciones más pequeñas con menús:

```
sudo apt autoremove appmenu-gtk appmenu-gtk3 appmenu-qt
```

2.2.2 Capturas de Pantalla Traducidas

Aquí hay algunas sugerencias adicionales para aquellos que desean crear capturas de pantalla para una guía de usuario traducida:

las imágenes trasladadas deben ser ubicadas en la carpeta `img/<your_language>/`. Utilice el mismo nombre de archivo que la captura de pantalla “original” en inglés.

2.3 Documentando algoritmos de Procesamiento

Si desea escribir documentación para los algoritmos de procesamiento, tenga en cuenta estas pautas:

- Los archivos de ayuda del algoritmo de procesamiento son parte de la Guía del usuario de QGIS, así que use el mismo formato que la Guía del usuario y otra documentación.
- La documentación de cada algoritmo debe colocarse en la carpeta **proveedor** y el archivo **grupo** correspondientes, p. Ej. el algoritmo *Voronoi polygon* pertenece al proveedor `QGIS` y al grupo *vectorgeometry*. Entonces, el archivo correcto para agregar la descripción es: `source/docs/user_manual/processing_algs/qgis/vectorgeometry.rst`.

Nota: Antes de comenzar a escribir la guía, verifique si el algoritmo ya está descrito. En este caso, puede mejorar la descripción existente.

- Es **extremadamente** importante que cada algoritmo tenga un *vínculo* que corresponda al nombre del proveedor + el nombre único del algoritmo en sí. Esto permite que el botón Ayuda abra la página de Ayuda de la sección correcta. El ancla debe colocarse **encima** del título, p. Ej. (ver también la sección *Etiquetas/referencias*):

```
.. _qgisvoronoipolygons:
Voronoi polygons
-----
```

Para averiguar el nombre del algoritmo, simplemente coloque el mouse sobre el algoritmo en la caja de herramientas de Procesamiento.

- Evite utilizar «Este algoritmo hace esto y aquello ...» como la primera oración en la descripción del algoritmo. Intente usar expresiones más generales como:

```
Takes a point layer and generates a polygon layer containing the...
```

- Evite describir lo que hace el algoritmo replicando su nombre y no repita el nombre del parámetro en la descripción del parámetro en sí. Por ejemplo, si el algoritmo es Polígono de Voronoi, considere la posibilidad de describir la Capa de entrada como Capa desde la que calcular el polígono.
- Indique en la descripción si el algoritmo tiene un acceso directo predeterminado en QGIS o admite la edición in situ.
- ¡Añadir imágenes! ¡Una imagen vale mas que mil palabras! Utilice el formato .png y siga las pautas generales para la documentación (consulte la sección *Figuras e Imágenes* para obtener más información). Coloque el archivo de imagen en la carpeta correcta, es decir, la carpeta img junto al .rst que está editando.
- Si es necesario, agregue enlaces en la sección «Ver también» que brinden información adicional sobre el algoritmo (por ejemplo, publicaciones o páginas web). Solo agregue la sección «Ver también» si realmente hay algo que ver. Como buena práctica, la sección «Ver también» puede llenarse con enlaces a algoritmos similares.
- Dé una explicación clara de los parámetros y resultados de los algoritmos: inspírese en los algoritmos existentes.
- Evite duplicar la descripción detallada de las opciones del algoritmo. Agregue esta información en la descripción del parámetro.
- Evite agregar información sobre el tipo de geometría vectorial en el algoritmo o la descripción del parámetro, ya que esta información ya está disponible en las descripciones de los parámetros.
- Agregue el valor predeterminado del parámetro, por ejemplo:

```
* - **Number of points**
- ``NUMBER_OF_POINTS``
- [number]

Default: 1
- Number of points to create
```

- Describe el *tipo* de entrada compatible con los parámetros. Hay varios tipos disponibles entre los que puede elegir:

Tipo de Parámetro/Salida	Descripción	Indicador visual
Capa vectorial punto	vector: point	
Capa vectorial línea	vector: line	
Capa vectorial poligonal	vector: polygon	
Capa vectorial genérica	vector: any	
Campo vectorial numérico	tablefield: numeric	1.2
Campo vectorial cadena	tablefield: string	abc
Campo vectorial genérico	tablefield: any	
Capa ráster	raster	
Banda ráster	raster band	
Archivo HTML	html	
Capa tabla	table	
Expresión	expression	ε
Geometría punto	coordinates	
Extensión	extent	

continúe en la próxima página

Tabla 2.1 – proviene de la página anterior

Tipo de Parámetro/Salida	Descripción	Indicador visual
CRS	crs	
Enumeración	enumeration	
Lista	list	
Numero	number	<input type="text" value="1,00"/>
Cadena	string	Display name <input type="text" value="lakes.shp"/>
Boolean	boolean	<input checked="" type="checkbox"/>
Ruta de carpeta	folder	
Archivo	file	
Matriz	matrix	
Capa	layer	
Mismo tipo de salida que tipo de entrada	same as input	
Definición	definition	
Punto	point	
MultipleLayers	multipleLayers	
Intervalo	range	
AuthConfig	authconfig	
Malla	mesh	
Diseño	layout	
Elemento de diseño	layoutitem	
Color	color	
Escala	scale	
Map theme	map theme	

- Estudie un algoritmo existente y bien documentado y copie todos los diseños útiles.
- Cuando haya terminado, simplemente siga las pautas descritas en *Una contribución paso a paso* para confirmar sus cambios y hacer una Pull Request

Aquí hay un ejemplo de existing algorithm para ayudarte con el diseño y la descripción:

```
.. _qgiscountpointsinpolygon:

Count points in polygon
-----

Takes a point and a polygon layer and counts the number of points from the
point layer in each of the polygons of the polygon layer.
A new polygon layer is generated, with the exact same content as the input
polygon layer, but containing an additional field with the points count
corresponding to each polygon.

.. figure:: img/count_points_polygon.png
   :align: center

   The labels in the polygons show the point count

An optional weight field can be used to assign weights to each point.
Alternatively, a unique class field can be specified. If both options
are used, the weight field will take precedence and the unique class field
will be ignored.

``Default menu``: :menuselection:`Vector --> Analysis Tools`

Parameters
.....

.. list-table::
```

(continúe en la próxima página)

```

:header-rows: 1
:widths: 20 20 20 40

* - Label
  - Name
  - Type
  - Description
* - Polygons
  - ``POLYGONS``
  - [vector: polygon]
  - Polygon layer whose features are associated with the count of
    points they contain
* - Points
  - ``POINTS``
  - [vector: point]
  - Point layer with features to count
* - Weight field

  Optional
  - ``WEIGHT``
  - [tablefield: numeric]
  - A field from the point layer.
    The count generated will be the sum of the weight field of the
    points contained by the polygon.
* - Class field

  Optional
  - ``CLASSFIELD``
  - [tablefield: any]
  - Points are classified based on the selected attribute and if
    several points with the same attribute value are within the
    polygon, only one of them is counted.
    The final count of the points in a polygon is, therefore, the
    count of different classes that are found in it.
* - Count field name
  - ``FIELD``
  - [string]

  Default: 'NUMPOINTS'
  - The name of the field to store the count of points
* - Count
  - ``OUTPUT``
  - [vector: polygon]

  Default: [Create temporary layer]
  - Specification of the output layer type (temporary, file,
    GeoPackage or PostGIS table).
    Encoding can also be specified.

Outputs
.....

.. list-table::
:header-rows: 1
:widths: 20 20 20 40

* - Label
  - Name
  - Type
  - Description
* - Count

```

(proviene de la página anterior)

- ``OUTPUT``
- [vector: polygon]
- Resulting layer with the attribute table containing the new column with the points count

Escribiendo código en el PyQGIS Cookbook

- *Cómo escribir fragmentos de código comprobables*
 - *Consignas Doctest sphinx*
 - *Agrupamiento de pruebas*
- *Cómo probar fragmentos de código en su máquina local*

Si está planeando agregar o actualizar algunos capítulos de PyQGIS-Developer-Cookbook, debe seguir algunas reglas para habilitar la prueba automática de los fragmentos de código.

La verificación es realmente importante porque permite la comprobación automática del código. Los fragmentos de código con errores o el código que utiliza métodos obsoletos fallarán y la notificación le ayudará a solucionar los problemas.

Para verificación, usamos [Sphinx doctest extension](#). Consulte la documentación de la extensión para obtener información más detallada.

3.1 Cómo escribir fragmentos de código comprobables

Escribir fragmentos de código comprobables no es tan diferente del método *antiguo*. Básicamente, necesitas usar una *directiva* Sphinx diferente.

3.1.1 Consignas Doctest sphinx

En lugar de incrustar el código en una directiva `.. code-block:: python` (que resaltaría automáticamente la sintaxis del código), ahora necesita incrustarlo en un `.. testcode::`. Es decir, en lugar de esto:

```
.. code-block:: python

    crs = QgsCoordinateReferenceSystem("EPSG:4326")
    assert crs.isValid()
```

Ahora utiliza esto:

```
.. testcode::

    crs = QgsCoordinateReferenceSystem("EPSG:4326")
    assert crs.isValid()
```

Después de escribir el código de ejemplo, debe agregar alguna *afirmación* que evaluará el código y se ejecutará automáticamente.

En el ejemplo anterior, está creando un SRC y con `assert crs.isValid()` está **verificando** si es válido. Si el código posee una sintaxis python incorrecta o si `crs.isValid()` devuelve `False`, este fragmento de código fallará durante la verificación.

Para ejecutar con éxito las pruebas en los fragmentos de código, debe importar todas las clases y declarar cualquier variable utilizados en sus fragmentos de código. Puede incluirlos en el mismo fragmento de código (visible en las páginas HTML) o agregarlos a una directiva `..testsetup::` (oculta en las páginas HTML). El `..testsetup::` se debe colocar antes del `..testcode::`:

```
.. testsetup::

    from qgis.core import QgsCoordinateReferenceSystem

.. testcode::

    crs = QgsCoordinateReferenceSystem("EPSG:4326")
    assert crs.isValid()
```

Si el fragmento de código no crea objetos (y, por lo tanto, no puede usar algo así como `assert object.isValid()`), puede probar el código usando el método `print()`, luego agregue los resultados esperados dentro de una directiva `..testoutput::` para comparar el resultado esperado:

```
.. testcode::

    print("QGIS CRS ID:", crs.srsid())
    print("PostGIS SRID:", crs.postgisSrid())

.. testoutput::

    QGIS CRS ID: 3452
    PostGIS SRID: 4326
```

De manera predeterminada, el contenido de `..testoutput::` es mostrado en la salida HTML. Para ocultarlo, use la opción `:hide::`:

```
.. testoutput::
    :hide:

    QGIS CRS ID: 3452
    PostGIS SRID: 4326
```

Nota: Si el fragmento de código contiene declaraciones del tipo `print`, DEBE agregar un `testoutput` con los resultados esperados; de lo contrario la prueba fallará.

3.1.2 Agrupamiento de pruebas

Por cada documento rst, los fragmentos de código se prueban secuencialmente, lo que significa que puede usar un `.. testsetup::` para todos los subsiguientes fragmentos de código y éstos tendrán acceso a las variables declaradas anteriormente en el documento.

Alternativamente, puede usar grupos para desglosar los ejemplos en la misma página en diferentes pruebas.

Agregando el fragmento de código a los grupos sumando uno o más nombres de grupos (separados por comas) en el directorio respectivo:

```
.. testcode:: crs_crsfromID [, morenames]

    crs = QgsCoordinateReferenceSystem("EPSG:4326")
    assert crs.isValid()
```

El `doctest` elegirá los fragmentos de código de cada grupo y los ejecutará independientemente uno de otro.

Nota: Utilice nombres de grupo que tengan sentido con el contenido relacionado. Use algo similar a `<chapter>_<subchapter>`, por ejemplo: `crs_intro`, `crs_fromwkt`. En caso de fallas, esto ayudará a identificar dónde ocurren las mismas.

If you don't declare any group, the code snippet will be added to a group named `default`. If instead, you use `*` as a group name, the snippet will be used in all testing groups, something normally useful to use in the test setup:

```
.. testsetup:: *

    from qgis.core import QgsCoordinateReferenceSystem
```

3.2 Cómo probar fragmentos de código en su máquina local

Nota: Las instrucciones son válidas para el sistema Linux.

Para probar fragmentos de código de Python, necesita una instalación *QGIS*. Para esto, hay muchas opciones. Usted puede:

- Utilice la instalación *QGIS* de su sistema con *Sphinx* desde un entorno virtual de Python:

```
make -f venv.mk doctest
```

- Utilice una instalación compilada manualmente de *QGIS*. Necesitarías:

1. Crear un argumento personalizado `Makefile` en la parte superior del archivo `venv.mk`, por ejemplo, un archivo `user.mk` con el siguiente contenido:

```
# Root installation folder
QGIS_PREFIX_PATH = /home/user/apps/qgis-master

include venv.mk
```

O

```
# build output folder
QGIS_PREFIX_PATH = /home/user/dev/QGIS-build-master/output

include venv.mk
```

2. Luego, debes ejecutarlo apuntando a `doctest`:

```
make -f user.mk doctest
```

- Ejecutar `doctest` desde la imagen docker oficial de *QGIS*:

```
make -f docker.mk doctest
```

Primero debe instalar [Docker](#) porque esto utiliza una imagen de Docker con QGIS en esta.

Pautas de traducción

- *Becoming a translator*
 - *Transifex*
 - *Join a Project*
 - *Translate*
- *Proceso de traducción*
- *Traducir un archivo*
 - *Traducción en Transifex*
 - *Traducción en Qt Linguist*
 - *Traducir un manual*
 - *Reglas resumidas para la traducción*

This manual is aiming to help the translator. First, it explains how you can join the translation team. Then the general process of how technically a translation is done is explained. Later the translation is explained from an actual English `.rst` document that is translated to Dutch. Finally a summary of *rules of translation* is given.

Nota: Although these guidelines focus on QGIS documentation, the methods and the rules described below are also applicable to QGIS applications.

4.1 Becoming a translator

The QGIS project is always looking for people who are willing to invest some more time translating QGIS into a foreign language - even perhaps to coordinate the translation effort.

We are trying to improve our project management process and spread the load more evenly between people who each have a specific area of responsibility, so any contribution you have to make will be greatly appreciated.

If you would like to nominate yourself as a coordinator for a new language please go ahead. If more than one person nominate themselves as coordinator for the same language, please contact each other and resolve how you will manage your efforts.

4.1.1 Transifex

The web-based translating platform [Transifex](#) is used for all QGIS translations: the desktop application itself (or GUI) and the documentation. So the first thing you need is an account to login and get started.

4.1.2 Join a Project

1. Go to <https://explore.transifex.com/qgis/>
2. You can explore available projects we translate, identify their target languages with various statistics:
 - **QGIS Desktop** for all the pieces of text available in QGIS apps (QGIS Desktop and QGIS Server),
 - **QGIS Documentation** for the [official LTR documentation](#)
3. Click on the project you would like to help translate
4. Click on *JOIN THIS PROJECT* on the right side. You will be prompted to sign up.
5. Create your account or connect using a third-party platform account. Verify your account by the link in the email you will receive.
6. Login
7. You then get a popup to select which language you want to help translate to. Please, note that we try to make the process as simple as possible and only target languages, regardless of the country parameter (e.g. `French (fr)` and **NOT** `French (France) (fr_FR)`). Only if there are notable differences in the languages (e.g. portuguese in Portugal vs Brazil) we may allow different versions.

Search your target language, i.e the language you wish to help translate QGIS into, NOT necessarily all the languages you can speak:

- If it is marked as `already added` then select it and press *Join Project*.
 - If it is not marked as `already added`, select it and press *Request language*. Keep in mind that translating an entire project will take days of work, if not weeks! Again, and sorry to repeat, it is not about selecting ALL the languages you can speak.
8. Now you will need to wait for the language coordinator or the project maintainers to process your request. You will be notified by email when your request has been accepted. If your request has no answer for about a week, please consider writing to your language coordinator in Transifex or the [QGIS Translators mailing list](#).
 9. You can also join any of the other QGIS projects and help everywhere too.

4.1.3 Translate

Once your request is accepted, you are able to translate any text in the project(s) you've chosen. Simply click on your language, select the chapter you want to translate and click on Translate. Easy, right?

In order to help you make good translation, some instructions are provided below. We strongly recommend you to read them.

Truco: Quick access to translatable files in Transifex

If you find a wrong or missing translation in the current documentation, you can use the [Translate page](#) link in the bottom left drop-down menu of the page to reach it sources in Transifex and perform any update you wish to.

4.2 Proceso de traducción

La Documentación de QGIS se escribe en inglés con archivos `.rst`. Con el fin de proporcionar traducciones:

1. Un script precompilado crea archivos de traducción llamados `.po` para el idioma inglés en la carpeta `/QGIS-Documentation/locale/en`.
2. Las frases en los archivos `.po` son enviados a la plataforma web Transifex, y se disponen a los traductores quienes pueden empezar a traducir del inglés a sus idiomas con el editor.
3. Cuando un archivo se traduce al 100%, las cadenas traducidas se devuelven automáticamente al repositorio de documentación, en `/QGIS-Documentation/locale/<language>`.
4. En la siguiente compilación de la documentación (que tiene lugar al menos una vez al día, véase la hora en la parte inferior de la página), un script reutiliza las frases para crear la salida traducida.
5. En el caso de los archivos que no están completamente traducidos, un script extrae cada dos semanas las cadenas traducidas de Transifex a Github y éstas también se publican en la siguiente compilación.
6. Cada vez que se actualiza un archivo `.rst`, se actualiza el archivo `.po` en inglés y los cambios se transfieren al archivo correspondiente en Transifex. Esto significa que cuando se añade un nuevo párrafo a un documento `.rst` que ya estaba traducido, sólo las frases nuevas/actualizadas se añaden al fichero `.po` traducido y necesitan ser traducidas.

Nota: Traducir las especificidades de QGIS Desktop

La principal diferencia con la traducción de aplicaciones QGIS es que en lugar de archivos `.po`, todas las cadenas traducibles en los archivos `.py`, `.cpp`, `.yaml` que dan forma a una versión particular de la aplicación se envían y se extraen de Transifex como un único archivo `.ts` (por ejemplo, `qgis-application/qgis_en.ts` (branch `release-3_30`)). Las traducciones se suben a Github en la rama de desarrollo (a diario) y en el momento de la publicación (para cada versión publicada).

Actualmente se utilizan dos herramientas diferentes para hacer traducciones en QGIS:

- The [Transifex web platform](#), the **easiest and recommended way** to translate QGIS, transparently does the process described above and pulls all the translatable texts in one place for the translator. Just pick the files you want and translate. Translated files are stored in the platform until another release is pushed.
- [Qt Linguist](#), una herramienta de desarrollo Qt, requiere que el traductor extraiga localmente los archivos `.po` (o `.ts`) del código fuente, lo traduzca y lo devuelva.

Recuerde que independientemente de la herramienta que elija, las reglas de traducción son las mismas.

4.3 Traducir un archivo

Para explicar cómo funciona la traducción, vamos a usar el complemento heatmap como ejemplo. En este ejemplo, traduciremos del inglés al holandés, pero será prácticamente lo mismo para otros documentos en todos los idiomas.

La fuente del documento se puede encontrar aquí:

```
QGIS-Documentation/source/docs/user_manual/plugins/plugins_heatmap.rst
```

Entonces, ¿por qué elegí este documento?

1. Incluye imágenes, subtítulos, encabezados, referencias y reemplazos.
2. Lo escribí porque para mí es más fácil traducirlo ;-)

El proceso de compilación ha creado el archivo en inglés `po` que podemos encontrar aquí:

```
QGIS-Documentation/locale/en/LC_MESSAGES/docs/user_manual/plugins/plugins_heatmap.  
↔po
```

El archivo equivalente en holandés `.po` (básicamente una copia) se puede encontrar aquí:

```
QGIS-Documentation/locale/nl/LC_MESSAGES/docs/user_manual/plugins/plugins_heatmap.  
↔po
```

A lo largo de este archivo puede ver un pequeñísimo archivo `.mo` el cual indica que todavía no contiene ninguna traducción.

4.3.1 Traducción en Transifex

Para traducir usando Transifex, necesita:

1. *create an account on Transifex and join the QGIS project.*
2. Una vez que forme parte de un equipo de un idioma, haga click en el proyecto correspondiente (en este caso QGIS Documentation). Se mostrará una lista de lenguajes disponibles y sus ratios de traducción.

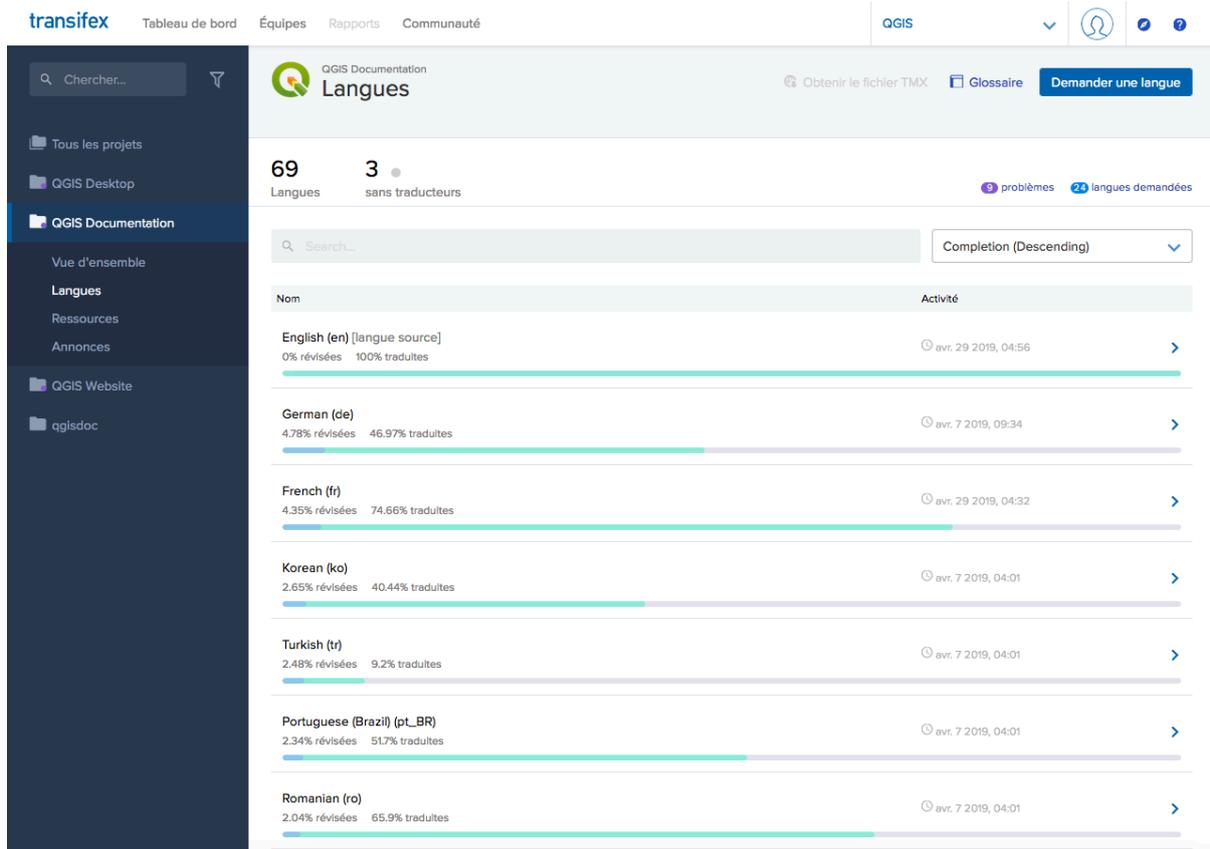


Figura 4.1: Seleccionar el idioma de traducción en el menú de Transifex.

3. Desplácese y haga click sobre su idioma:

- *View resources*: archivos traducibles `.po` con sus ratios de traducción, número de cadenas y algunos metadatos mas se presentan ahora.
- o *Translate*: abre la interfaz de traducción con todos los archivos `.po` disponibles .

4. Identifique el archivo que quiera traducir (en nuestro caso estamos buscando `docs_user-manual_plugins_plugins-heatmap`, el archivo de Complemento de Mapa de Calor) o cualquier archivo sin finalizar y haga click en él: se cargan las cadenas del archivo y puede usar los filtros de la interfaz, traducir, sugerir traducción...

Truco: Clicking the `Translate` page link in the bottom left drop-down menu of a page brings you directly to its corresponding translation page in Transifex.

5. Todo lo que necesita hacer es seleccionar cada texto y traducirlo siguiendo las *pautas*.

Para más información sobre el uso de Transifex Web Editor, vea <https://help.transifex.com/en/articles/6318216-translating-with-the-web-editor>.

4.3.2 Traducción en Qt Linguist

Con Qt Linguist, necesita:

1. Manualmente tome el archivo(s) `.po` or `.ts`. Esto se puede lograr descargando el archivo(s) desde la plataforma Transifex o desde el directorio `locale/$language` del repositorio fuente (en GitHub),
2. Proceda a la traducción localmente.
3. Suba los archivos modificados a sus fuentes (Transifex o GitHub).

Aunque la descarga o subida de archivos traducibles se puede hacer en Transifex, no se recomienda usar este proceso. Dado que no hay un sistema de versiones en Transifex, el archivo que suba simplemente reemplazará uno existente pudiendo sobrescribir alguna modificación hecha por otros mientras tanto.

Cuando abre el archivo en Qt Linguist por primera vez verá el siguiente diálogo:



Figura 4.2: Seleccione el idioma para la traducción en el menú de linguist

El idioma de destino debe ser elegido correctamente. El idioma de origen se puede dejar como esta en lenguaje POSIX y Country/Region en cualquier país.

Cuando presiona el botón *Aceptar*, Qt Linguist se llena de oraciones y puede comenzar a traducir, consulte [Figura 4.3](#).

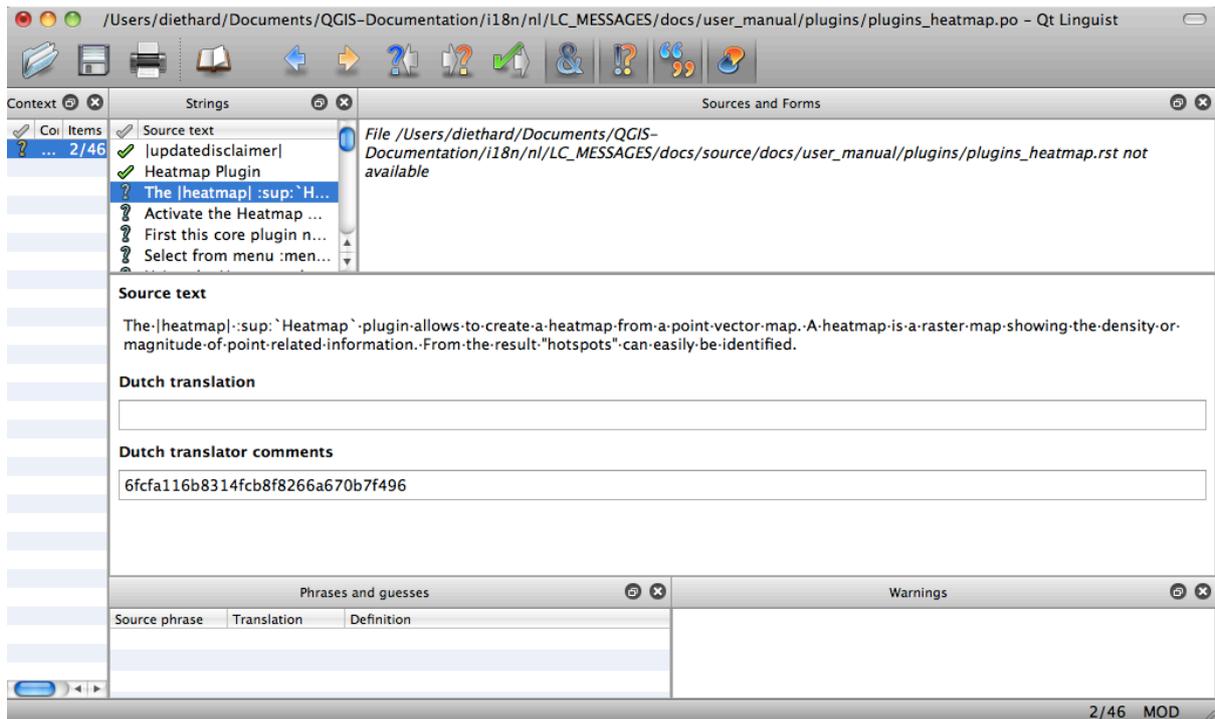


Figura 4.3: Traducir usando el menú linguist

En el menú se ven los siguientes botones que son convenientes de usar.

-  El botón de siguiente Traducción hecha, es el más importante. Si los elementos necesitan traducción, ingrese una traducción en la caja de texto, entonces pulse este botón. Si los elementos no necesitan traducción solo deje el campo de texto vacío para la traducción y también pulse este botón que indica que los elementos se hicieron y continúe con el siguiente elemento.
-  El botón previo Goto, se puede usar para ir al elemento de traducción previa.
-  El botón siguiente Goto, se puede usar para ir al siguiente elemento traducido.
-  El siguiente botón Todo, salta al primer elemento que aún necesita una traducción. Es útil cuando el documento original ha cambiado y sólo algunas de los nuevas/cambiado frases necesitan ser traducidas.
-  El anterior botón Todo, busca hacia atrás y salta al primer elemento que aun necesita una traducción.

Para más información sobre el uso de Qt Linguist, vea <https://doc.qt.io/qt-5/linguist-translators.html>

Advertencia: Si quiere descargar contenido a traducir del repositorio fuente, nunca lo haga de la rama `master`. Para traducciones siempre hay ramas de traducción disponibles, una vez que un documento está completamente actualizado en inglés para una determinada versión. Como ejemplo, para traducir el manual de QGIS 2.8, debe usar la rama `manual_en_v2.8`.

4.3.3 Traducir un manual

¡Ahora comenzaremos a traducir el manual de plugin_heatmap!

Traducir la mayoría de las oraciones debería ser sencillo. Durante esta sesión de traducción, señalaré que partes (sentencias rst) necesitan una traducción especial.

Abajo vemos una oración interesante para traducir:

```
The |heatmap| :sup:`Heatmap` plugin allows to create a heatmap from a point vector map. A heatmap is a raster map showing the density or magnitude of point related information. From the result "hotspots" can easily be identified.
```

La frase contiene dos sentencias rst:

1. |heatmap| palabras entre | son reemplazos y ¡éstas nunca deben ser traducidas! Esto será reemplazado por el icono del complemento mapa de calor.
2. :sup:`Heatmap`, la sentencia :sup: es una sentencia de superposición e imprime el siguiente texto un poco más alto. Esto se utiliza para mostrar los textos emergentes que aparecen cuando pasas por encima de algún elemento de la barra de herramientas y puede ser diferente cuando se traduce realmente en la aplicación QGIS. ¡En el caso del holandés no lo es!

¡Todo el resto de texto sin formato en esta oración, se puede traducir!

El siguiente elemento de traducción contiene la sentencia :ref: que es comúnmente utilizada para referirse a otra sección en algún lugar del manual. ¡El texto siguiente a una sentencia :ref: nunca se debe cambiar, porque es un identificador único!

```
First this core plugin needs to be activated using the Plugin Manager (see Section :ref:`load_core_plugin`). After activation the heatmap icon |heatmap| can be found in the Raster Toolbar.
```

En este caso load_core_plugin es un único identificador de referencia situado antes de un elemento rst que tiene un título. La declaración ref será reemplazada con el texto del encabezado y convertido en un hipervínculo. Cuando el encabezado de esta referencia se traduce, todas las referencias a ese encabezado serán también traducidas automáticamente.

El siguiente elemento contiene la etiqueta rst :menuselection: seguida por el texto actualmente mostrado en el menú de la aplicación QGIS, esto puede traducirse en la aplicación y por lo tanto se debe cambiar cuando este sea el caso.

```
Select from menu :menuselection:`View --> Toolbars --> Raster` to activate the Raster Toolbar when it is not yet activated.
```

En el punto anterior «View ->» es actualmente traducido a «Beeld ->» porque esta es la traducción utilizada en holandés localizada en la aplicación QGIS.

Un poco más adelante nos encontramos con el siguiente elemento de traducción complicado:

```
The |heatmap| :sup:`Heatmap` tool button starts the Dialog of the Heatmap plugin (see :numref:`figure_heatmap_settings`).
```

Contiene la referencia a la figura figure_heatmap_settings_, y como referencia a una sección ésta referencia no debe cambiarse!! La definición de la referencia del documento-rst no está incluida en el archivo .po y por lo tanto no puede modificarse. Esto significa que la referencia hacia las figuras no pueden traducirse. Cuando se crea el HTML usted verá figure_heatmap_settings. Cuando se crea un documento PDF figure_heatmap_settings_ es reemplazado por un número de figura.

El siguiente punto de traducción con atributos rst es el siguiente:

```
**Input Point dialog**: Provides a selection of loaded point vector maps.
```

No quite las estrellas en la línea de arriba. Imprimirá el texto que contiene en negrita. El texto en sí es a menudo texto incluido en el cuadro de diálogo y podrá traducirse en la aplicación.

El siguiente punto de traducción contiene la etiqueta rst `:guilabel:`.

```
When the |checkbox| :guilabel:`Advanced` checkbox is checked it will give access to additional advanced options.
```

El texto `Advanced` de la etiqueta `guilabel` puede también ser traducido en la aplicación de QGIS y, ¡probablemente deba cambiarlo!

El siguiente elemento de traducción contiene ```airports```. Las comillas se utilizan para dar al texto otra fuente tipográfica. En este caso es un valor literal y no necesita traducción.

```
For the following example, we will use the ``airports`` vector point layer from the QGIS sample dataset (see :ref:`label_sampledata`). Another excellent QGIS tutorial on making heatmaps can be found on https://www.qgistutorials.com <https://www.qgistutorials.com/en/docs/creating_heatmaps.html>`_`.
```

Este elemento también incluye un hipervínculo con una url y una presentación externa. La url, por supuesto, debe dejarse intacta, se le permite cambiar el texto externo `https://www.qgistutorials.com` que es visible para el lector. ¡Nunca elimine el guión bajo al final del hipervínculo, forma parte esencial de él!

4.3.4 Reglas resumidas para la traducción

1. No cambie el texto entre dos caracteres `|` como `|bronze|`, `|checkbox|`, `|labels|`, `|selectString|`, `|addLayer|`... Estas son etiquetas especiales que se utilizan para sustituir imágenes.
2. No cambie las referencias que comienzan con roles como `:ref:`, `:file:`, `:numref:` a menos que incluyan un título. En ese caso, puede traducir el título pero mantener sin cambios el enlace (es decir, el texto entre `<` y `>`)

Truco: Cuando se proporciona un título como referencia, Transifex puede mostrar un número en el texto fuente en inglés en lugar de la parte del enlace. Haga clic en el número en el texto fuente para agregar el enlace de referencia junto al título que se está traduciendo.

3. No cambie las referencias que terminan con guion bajo como `figure_labels_1_`
4. No cambie la URL de los hipervínculos, pero puede cambiar la descripción externa. Deje el guion bajo al final del hipervínculo, sin agregar espacio adicional (`>`_``)
5. Cambie el texto dentro de comillas después de las etiquetas `:index:`, `:sup:`, `:guilabel:` y `:menuselection:`. Verifique sí/cómo se tradujo en la aplicación de QGIS. No cambie la etiqueta en sí misma.
6. El texto entre asteriscos dobles y comillas dobles a menudo indican valores o nombres de campos, algunas veces necesitan traducción y otras veces no.
7. Tenga en cuenta utilizar exactamente los mismos (número de) caracteres especiales del texto fuente, como ```, ````, `*`, `**`, `::`. Estos contribuyen al arreglo visual de la información proporcionada.
8. No comience ni termine el texto retenido por caracteres especiales o etiquetas con un espacio
9. No finalice las cadenas traducidas con un nuevo párrafo, de lo contrario el texto no será traducido durante la generación del HTML.

¡Cumpla con las reglas presentadas anteriormente y el documento traducido se verá bien!

Por cualquier duda, por favor contacte al [QGIS Community Team](#) o al [QGIS Translation Team](#).

- *Uso*
- *Sustituciones comunes*
 - *Iconos de la Plataforma*
 - *Elementos del Menú*
- *Iconos del Botón de la Barra de Herramientas*
 - *Administrar capas y visualización general*
 - *Proyecto*
 - *Editar*
 - *Identify result*
 - *Digitalización y Digitalización Avanzada*
 - *Malla*
 - *Navegación de mapas y atributos*
 - *Selección y Expresiones*
 - *Etiquetas y Diagramas*
 - *Elementos decorativos*
 - *Ayuda*
 - *Colores*
- *Otros iconos básicos*
- *Tabla de Atributos*
- *Proyecciones y Georeferenciador*
- *Diseño de impresión*
- *Propiedades de la capa*
- *Complementos*

- *Procesado*
- *Complementos del núcleo varios*
- *Integración con GRASS*

5.1 Uso

Para facilitar el uso de iconos en los manuales de QGIS, los reemplazos se definen para cada icono en el archivo `/source/substitutions.txt` en el [QGIS-Documentation repository](#) y algunas de estas sustituciones se enumeran a continuación. En consecuencia, cuando desee utilizar un icono de la aplicación QGIS en la documentación, existe una gran posibilidad de que ya haya una sustitución que pueda/deba usarse.

Si no existe una sustitución:

1. compruebe en el repositorio de documentación si el icono está disponible en la carpeta `/static/common`. Si no hay imagen, entonces usted necesita encontrar y copiar el archivo de imagen del icono de [QGIS repositorio](#) (a menudo bajo `default themes` carpeta) y pegar (en formato `.png`) bajo `/static/common` carpeta. Por conveniencia y actualización, se aconseja mantener el nombre del archivo cuando sea posible.
2. cree la referencia a la sustitución en el fichero `/substitutions.txt` siguiendo el ejemplo siguiente. El texto de sustitución debe derivarse del nombre del archivo y estar en formato nombre propio:

```
.. |dataSourceManager| image:: /static/common/mActionDataSourceManager.png
:width: 1.5em
.. |splitLayer| image:: /static/common/split_layer.png
:width: 1.5em
```

3. Actualice la(s) sección(es) de destino de los documentos, utilizando su nueva sustitución.
4. (opcional pero muy deseable) añada la sustitución a la lista siguiente.
5. Añada la nueva referencia de sustitución en la lista de sustituciones al final del fichero o ficheros en los que se utilice, o ejecute el cómodo script `scripts/find_set_subst.py`.

```
# from the repository main folder
python3 scripts/find_set_subst.py
```

5.2 Sustituciones comunes

A continuación se dan algunos iconos y su sustitución para utilizarlos cuando escriba documentación. Se pueden utilizar/encontrar en muchos lugares en los manuales.

5.2.1 Iconos de la Plataforma

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	logo		
	kde		nix
	osx		win

5.2.2 Elementos del Menú

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	checkbox		unchecked
	radioButtonOn		radioButtonOff
	selectNumber		selectString
	selectColor		selectColorRamp
	tab		degrees
Display name <input type="text" value="lakes.shp"/>	inputText		slider
	hamburgerMenu		

5.3 Iconos del Botón de la Barra de Herramientas

5.3.1 Administrar capas y visualización general

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	dataSourceManager		
	addOgrLayer		
	addRasterLayer		addMssqlLayer
	addDelimitedTextLayer		addSpatialiteLayer
	addPostgisLayer		addOracleLayer
	addAfsLayer		addMeshLayer
	addVectorTileLayer		addXyzLayer
	addVirtualLayer		addWmsLayer
	addWcsLayer		addWfsLayer
	addPointCloudLayer		addGpsLayer
	addTiledSceneLayer		addHanaLayer
	newVectorLayer		newSpatialiteLayer
	newGeoPackageLayer		createMemory
	newVirtualLayer		newMeshLayer
	newGpx		
	dbManager		gdal
	geoPackage		spatialite
	virtualLayer		wms
	wcs		wfs
	pointCloudLayer		gps
	tiledSceneLayer		hana

continúe en la próxima página

Tabla 5.1 – proviene de la página anterior

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	dbSchema		
	inOverview		addAllToOverview
	removeAllFromOverview		removeLayer
	showAllLayers		hideAllLayers
	showPresets		showSelectedLayers
	hideSelectedLayers		hideDeselectedLayers
	toggleAllLayers		toggleSelectedLayers
	addLayer		
	indicatorTemporal		indicatorNonRemovable
	indicatorEmbedded		indicatorFilter
	indicatorMemory	lindicadorNoCRS!	indicatorNoCRS
lindicadorCapaErrónea!	indicadorCapaErrónea		favourites
	indicatorLayerError		indicatorNotes
	indicatorLowAccuracy		indicatorOffline

5.3.2 Proyecto

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	fileNew		fileOpen
	fileSave		fileSaveAs
	fileExit		user

5.3.3 Editar

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	undo		redo
	editCopy		editPaste
	editCut		saveEdits
	editableEdits		
lcírculo2Puntos!	círculo2Puntos	lcírculoTangenteen2P	círculoTangenteen2Puntos
lcírculo3Puntos!	círculo3Puntos	lcírculo3Tangentes!	círculo3Tangentes
lcírculoPuntoCentrall	círculoPuntoCentral	lelipseCentrada2Punt	elipseCentrada2Puntos
lelipseCentradaPunto!	elipseCentradaPunto	lextenderElipse!	extenderElipse
lFocosElipse!	FocosElipse	lrectánguloDistancia3	rectánguloDistancia3Puntos
lrectángulo3PuntosPro	rectángulo3PuntosPr	lrectánguloCentradol	rectánguloCentrado
l extensiónRectángulo!	extensiónRectángulo	lpolígonoRegular2Pui	polígonoRegular2Puntos
lpolígonoRegularCentr	polígonoRegularCentr	lpolígonoRegularCent	polígonoRegularCentradoPunto

5.3.4 Identify result

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	expandTree		collapseTree
	expandNewTree		formView
	deselectAll		editCopy
	filePrint		
	identifyByRectangle		identifyByPolygon
	identifyByFreehand		identifyByRadius

5.3.5 Digitalización y Digitalización Avanzada

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	cad		cadConstruction
	cadParallel		cadPerpendicular
	floater		
	toggleEditing		allEdits
	tracing		snapping
	snappingVertex		snappingSegment
	snappingArea		snappingCentroid
	snappingMiddle		snappingEndpoint
	capturePoint		capturePolygon
	captureLine		captureCurveFromFeature
borrarGeometríasSeleccionadas	borrarGeometríasSeleccionadas		
	circularStringCurvePoint		circularStringRadius
	vertexTool		vertexToolActiveLayer
	digitizeWithSegment		digitizeShape
	streamingDigitize		digitizeWithCurve
	moveFeature		moveFeatureCopy
	moveFeatureLine		moveFeatureCopyLine
	moveFeaturePoint		moveFeatureCopyPoint
	rotateFeature		rotatePointSymbols
	scaleFeature		
	offsetCurve		offsetPointSymbols
	simplify		reshape
	addRing		addPart

continúe en la pr

Tabla 5.2 – proviene de la página anterior

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	fillRing		
	deleteRing		deletePart
	mergeFeatures		mergeFeatureAttribute
	splitFeatures		splitParts
	reverseLine		
	allowIntersections		avoidIntersectionsCurrent
	avoidIntersectionsLayers		snappingSelf

5.3.6 Malla

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	meshDigitizing		meshReindex
	meshSelectExpression		meshSelectPolygon
	meshTransformByExpression		meshEditForceByVectorLines
	vertexCoordinates		

5.3.7 Navegación de mapas y atributos

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	pan		panToSelected
	zoomIn		zoomOut
	zoomActual		zoomFullExtent
	zoomToLayer		zoomToSelected
	zoomLast		zoomNext
	zoomInXAxis		refresh
	identify		mapTips
	showBookmarks		newBookmark
	measure		measureArea
	measureBearing		measureAngle
	newMap		new3DMap
 Levantarl	Levantarl	 Bajarl	Bajar
 Navegación3dl	Navegación3d	 lactuarl	actuar
	camera		shadow
	temporal		temporalNavigationOff
	temporalNavigationFixedRange		temporalNavigationAnimated
	temporalNavigationMovie		newElevationProfile
	elevation		

5.3.8 Selección y Expresiones

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	selectRectangle		selectPolygon
	selectFreehand		selectRadius
	selectAll		deselectAll
	invertSelection		expressionSelect
	deselectActiveLayer		
	selectDistance		selectLocation
	selectAllTree		select
	selectAdd		selectRemove
	formSelect		dataDefine
	expression		dataDefineOn
	dataDefineExpressionOn		dataDefineError
	dataDefineExpressionError		
añadirExpresión	añadirExpresión		
	expressionFilter		filterMap

5.3.9 Etiquetas y Diagramas

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	labelingSingle		labelingNone
	labelingRuleBased		labelingObstacle
	piechart		diagramNone
abc	text		histogram
	stackedBar		stackedDiagram
	createAnnotationLayer		annotationLayer
	textAnnotation		svgAnnotation
	formAnnotation		htmlAnnotation
	actionText		textAlongLine
	labelbackground		labelbuffer
	labelformatting		labelplacement
	labelshadow		render
etiquetaDeLlamada	etiquetaDeLlamada		
	labelAnchorCenter		labelAnchorCustom
	labelAnchorEnd		labelAnchorStart
!fijarEtiquetas!	fijarEtiquetas	!mostrarEtiquetasOc	mostrarEtiquetasOcultas
!moverEtiqueta!	moverEtiqueta	!rotarEtiqueta!	rotarEtiqueta
!mostrarEtiquetasFijad	mostrarEtiquetasFija	!mostrarEtiquetaDep	mostrarEtiquetaDepuesta
!cambiarPropiedadesEt	cambiarPropiedadesEt.		autoPlacementSettings
	labelingRules		

5.3.10 Elementos decorativos

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	copyrightLabel	!añadirMalla!	añadirMalla
!títuloEtiqueta!	títuloEtiqueta		northArrow
	scaleBar		addMap
!añadirImagen!	añadirImagen		

5.3.11 Ayuda

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	helpContents		qgisHomePage
	success		
	helpSponsors		contextHelp

5.3.12 Colores

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	colorBox		colorPicker
	colorSwatches		colorWheel

5.4 Otros iconos básicos

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	arrowLeft		arrowRight
	arrowDown		arrowUp
	symbologyAdd		symbologyRemove
	projectProperties		options
	interfaceCustomization		keyboardShortcuts
	copyrightLabel		northArrow
	scaleBar		tracking
	gpsTrackBarChart		
	gpsConnect		gpsDisconnect
	gpsDestinationLayer		addTrackPoint
	recenter		reset
	folder		extents
	settings		start
	properties		deleteSelected
	browserExpand		browserCollapse
	codeEditor		add
	relations		layoutItem3DMap
	stopwatch		sensor
	clearItem		

5.5 Tabla de Atributos

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	openTable		openTableSelected
	openTableVisible		openTableEdited
	selectedToTop		
	selectAll		invertSelection
	panToSelected		zoomToSelected
	copySelected		editPaste
	expressionSelect		borrarGeometríasSelec borrarGeometríasSeleccionadas
	newAttribute		deleteAttribute
	editTable		
	newTableRow		calculateField
	refresh		formView
	conditionalFormatting		multiEdit
	dock		actionRun
	duplicateFeature		zoomTo
	desplazar desplazarA		realzarGeometría
	handleStoreFilterExpressio		
	handleStoreFilterExpressio		

5.6 Proyecciones y Georeferenciador

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	geographic		crs
	customProjection		setProjection
	projectionDisabled		projectionEnabled
	transformation		gdalScript
	georefRun		pencil
	linkQGisToGeoref		linkGeorefToQGis
	fullHistogramStretch		

5.7 Diseño de impresión

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	newLayout		layoutManager
	duplicateLayout		
	newReport		newPage
	atlasSettings		atlas
	filePrint		saveMapAsImage
	saveAsSVG		saveAsPDF
	addBasicShape		addBasicCircle
	addBasicTriangle		addBasicRectangle
	addNodesShape		editNodesShape
	addPolygon		addPolyline
	addArrow		northArrow
	add3DMap		addMap
	elevationProfile		copyProfileSettings
	addLegend		addHtml
	addManualTable		addTable
añadirImagen!	añadirImagen		addMarker
	label		scaleBar
	select		moveItemContent
ajustarAEscalaCanvas!	ajustarAEscalaCanvas	ajustarAExtensiónCanvas!	ajustarAExtensiónCanvas
verEscalaEnCanvas!	verEscalaEnCanvas	verExtensiónEnCanvas!	verExtensiónEnCanvas
	raiseItems		lowerItems
	moveItemsToTop		moveItemsToBottom
	alignLeft		alignRight
	alignHCenter		alignVCenter
	alignTop		alignBottom
	distributeLeft		distributeRight
	distributeTop		distributeBottom
	distributeHCenter		distributeVCenter
	distributeHSpace		distributeVSpace
	resizeShortest		resizeTallest
	resizeNarrowest		resizeWidest
	resizeSquare		groupItems
bloquearElementos!	bloquearElementos	desbloquearTodo!	desbloquearTodo
	locked		unlocked

continúe en la próxima página

Tabla 5.3 – proviene de la página anterior

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	lockRepeating		lockedGray

5.8 Propiedades de la capa

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	symbology		labelingSingle
	sourceFields		general
	metadata		action
	display		rendering
	join		diagram
	labelmask		temporal
	legend		dependencies
	3d		system
	elevationscale		layerTree
	editMetadata		overlay
	digitizing		auxiliaryStorage
	history		stylePreset
	search		pyramids
	transparency		rasterHistogram
	singleSymbol		nullSymbol
	graduatedSymbol		categorizedSymbol
	25dSymbol		ruleBasedSymbol
	invertedSymbol		heatmapSymbol
	pointDisplacementSymbol		pointClusterSymbol
	mergedFeatures		
	meshContours		meshContourOff
	meshVectors		meshVectorOff
	meshFrame		meshAveraging
	singleColor		paletted
	singleBandPseudocolor		multibandColor
	pointCloudExtent		
	sum		sort
	paintEffects		mapIdentification

continúe en la próxima página

Tabla 5.4 – proviene de la página anterior

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	styleManager		iconView
	joinNotEditable		joinedLayerNotEditable
	joinHasNotUpsertOnEdit		filterTableFields
	editarSimbología		
	sharingImport		sharingExport

5.9 Complementos

5.9.1 Procesado

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	processingAlgorithm		processingModel
	processingHistory		processingResult
	menu		
	processSelected		editHelpContent
	saveAsPython		modelOutput
	qgsProjectFile		addToProject
	fieldInteger		
	meanCoordinates		extractLayerExtent
	selectRandom		vectorGrid
	convexHull		buffer
	intersect		union
	symmetricalDifference		clip
	difference		dissolve
	checkGeometry		exportGeometry
	delaunay		centroids
	polygonToLine		extractVertices
	lineToPolygon		nearestNeighbour
	splitLayer		heatmap
	showRasterCalculator	mostrarCalculadoraDeMalla	mostrarCalculadoraDeMalla
	regularPoints		addGeometryAttributes
	basicStatistics		uniqueValues
	collect		simplify_2
	createGrid		distanceMatrix
	lineIntersections		mergeLayers

continúe en la próxima página

Tabla 5.5 – proviene de la página anterior

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	sumPoints		sumLengthLines
	randomPointsInPolygons		randomPointsWithinPolygon
	randomPointsOnLines		randomPointsWithinExtent
	multiToSingle		
	grid		tiles
	merge		rasterClip
	contour		proximity
	polygonize		rasterize
	sieve		nearblack
	projectionAdd		projectionExport
	8To24Bits		24To8Bits
	rasterInfo		rasterOverview
	vrt		voronoi
	translate		warp
	iterate		terminal

5.9.2 Complementos del núcleo varios

Proporcionados generalmente con la instalación básica, pero no cargados en la instalación inicial

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	showPluginManager		installPluginFromZip
	pythonFile		runConsole
	showEditorConsole		clearConsole
	offlineEditingCopy		offlineEditingSync
	plugin		metasearch
	geometryChecker		topologyChecker
	fromSelectedFeature	 ConstructorDeConsultasSql 	ConstructorDeConsultasSql

5.9.3 Integración con GRASS

Icono	Sustitución	Icono	Sustitución
	grassLogo		grassRegion
	grassTools		grassNewMapset
	grassOpenMapset		grassCloseMapset